



Strasbourg, le 17 novembre 2016

## Extrait du registre des délibérations du Conseil d'administration n°245-2016 du 17 novembre 2016

Séance du : 17 novembre 2016  
Sous la présidence de : Alain Fontanel, Président

Ont assisté à la séance : 18 membres  
Absents excusés : 10 absents excusés dont 4 pouvoirs  
Absent non excusé : /

### Présents :

Dominique BANNWARTH, Azzedine BOUFRIOUA, Marilyn CLAUDOT, Olivier DELOIGNON, Alain FONTANEL, FORIN Florence, Camille GANGLOFF, Ange-Frédéric KOFFI, Sophie KOHLER, Serena MANGANAS, Annick NEFF, Ada REICHHART, Michel SAMUEL-WEIS, Alain SPOHR, Gérard STARCK, Jan-Claire STEVENS, Jean VERNE, Aline ZYLBERAJCH.

### Pouvoirs :

Jean-Luc BREDEL donne pouvoir à Dominique BANNWARTH  
Pierre LITZLER donne pouvoir à Sophie KOHLER  
Eric SCHULTZ donne pouvoir à Annick NEFF  
Catherine TRAUTMANN donne pouvoir à Camille GANGLOFF

### Absents excusés :

Jean-Luc BREDEL, Fabienne KELLER, Pierre LITZLER, Pascal MANGIN, Sara MARGUIER, Nicolas MATT, Henri METZGER, Éric SCHULTZ, Darek SZUSTER, Catherine TRAUTMANN.

### 7ème point de l'ordre du jour : convention de partenariat avec l'Unistra. Préparation à la mobilité internationale

#### Délibéré

- Approuve le projet de convention de partenariat pédagogique entre la HEAR et l'Université de Strasbourg,
- Autorise Monsieur le Directeur à le signer

#### Vote

Votants : 22  
Pour : 22  
Contre : -  
Abstention : -

### Adopté

Rendu exécutoire par transmission à la Préfecture le 28 novembre 2016  
et affichage à la Haute école des arts du Rhin le 28 novembre 2016 à 17 heures.



Alain Fontanel  
Président





## **Délibération du Conseil d'administration**

### **n°245 -2016 du 17 novembre 2016**

**Objet : convention de partenariat avec l'Unistra. Préparation à la mobilité internationale**

#### Exposé des motifs

Pour encourager et accompagner la mobilité internationale des étudiants en musique et en arts plastiques, la HEAR souhaite faire appel aux services de l'Ecole des Langues et Cultures de l'Université de Strasbourg pour assurer une formation de préparation linguistique et culturelle (allemand/anglais).

Cette préparation comprend 20 heures de formation en présentiel ou en atelier.

Le projet de convention est joint en annexe.

#### Délibéré

Le Conseil d'administration  
Après en avoir délibéré

- Approuve le projet de convention de partenariat pédagogique entre la HEAR et l'Université de Strasbourg,
- Autorise Monsieur le Directeur à le signer





Déclaration d'activité enregistrée sous le numéro 4267 04090 67 auprès du Préfet de la Région Alsace,  
SIRET : 130 005 457 00028 – APE/NAF : 8559A

Dossier suivi par : Chantal CAMPO Tel direct : 0368854974 Réf. à rappeler : CCO17-1101

## Convention de Formation Professionnelle Continue

en application des dispositions de la partie VI du code du travail portant organisation de la formation professionnelle tout au long de la vie dans le cadre de l'éducation permanente  
conclue entre l'établissement dont les coordonnées figurent ci-dessus et  
l'Université de Strasbourg, représentée par son Président, Alain BERETZ.

Service  
Formation Continue

**Art. 1** En exécution de la présente convention, l'université de Strasbourg s'engage à organiser pour **UN GROUPE** de l'établissement ci-dessus

La formation : **HEAR - Offre de préparation à la mobilité 2016/17 - Semestres 1 et 2**  
dont le programme en date du 11 juillet 2016 est joint en annexe.

Dates : **du 10 octobre 2016 au 12 mai 2017**

Durée en heures. : **40**

**Art. 2** Cette formation constitue une action d'adaptation et de développement des compétences. L'ensemble des informations relatives à la formation figure dans la fiche programme annexée à la présente convention. Le stagiaire s'engage à signer et/ou faire signer les feuilles d'émargement. La formation donne lieu à la délivrance d'une attestation de présence et fait l'objet d'une évaluation.

**Art. 3** Le tarif de la formation est de **9.120 €** (*prix net cette action n'étant pas assujettie au régime de la TVA*)

- **9.120 €** sont pris en charge par l'établissement à réception d'une facture et d'une attestation de présence.

L'établissement s'engage à s'acquitter du montant à sa charge conformément aux conditions générales de vente du Service Formation Continue de l'université téléchargeables à l'adresse suivante <http://sfc.unistra.fr/infostel> ou fournies sur simple demande. Le règlement intérieur à destination des stagiaires est téléchargeable à la même adresse.

**Art. 4** Dans le cas où la formation se déroule dans les locaux de l'établissement, celui-ci s'engage à mettre à disposition de l'animateur des moyens d'environnement (salle de formation) et, le cas échéant, des matériels pédagogiques en état de bon fonctionnement selon la demande précisée dans la proposition déjà en sa possession.

**Art. 5** A défaut de résolution amiable, les différends résultant de l'application de la présente convention seront soumis à l'appréciation du Tribunal de Strasbourg compétent.

**Art. 6** La présente convention prend effet à compter de la date de sa signature par les parties.

Fait en deux exemplaires à Strasbourg le 12 septembre 2016

Pour l'établissement :  
(Date, nom et qualité du signataire)

Pour le Président de l'Université de Strasbourg,  
Le Directeur du SFC

21, rue du Maréchal Lefebvre  
F-67100 Strasbourg  
Tél. : +33 (0)3 68 85 49 20  
Fax : +33 (0)3 68 85 49 29  
[sfc.unistra.fr](http://sfc.unistra.fr)  
[sfc-contact@unistra.fr](mailto:sfc-contact@unistra.fr)

Activités certifiées par



Un exemplaire dûment signé par l'établissement doit être retourné à l'adresse ci-contre

## HEAR : Offre de préparation à la mobilité 2016 – 2017 – Semestre 1 et 2

### INFORMATIONS

Durée : année 2016-2017

Positionnement et  
Formation : étudiants M1  
mobilité anglais (X) et allemand  
(X)

20 heures de formation à  
choisir dans l'offre :  
14 heures en présentiel par  
langue (allemand + anglais) +  
12 h ateliers de pratique de  
l'anglais (moniteur) ou  
12 h ateliers de pratique de  
l'allemand (moniteur)  
Apprentissage accompagné en  
CRL.

Dates : Semestre 1 du 10  
octobre au 16 décembre 2016  
Semestre 2 du 27 février au  
12 mai 2017

Tarif :

Semestre 1 : allemand-  
anglais : 4.560€

Semestre 2 : allemand-  
anglais : 4.560€

(autres langues sans surcoût)

Lieu : SPIRAL, Bâtiment Le  
Pangloss – Campus  
Esplanade.

Paiement : sur service fait.

Semestre 1 : paiement janvier  
2017

Semestre 2 : paiement juin  
2017

Renseignements et  
inscription :  
Tania HEISLER  
Tél : 03 68 85 60 66  
[tania.heissler@unistra.fr](mailto:tania.heissler@unistra.fr)

**Définition de l'offre :** SPIRAL de l'Université de Strasbourg assure une prestation de formation en langues aux étudiants des sites Arts plastiques de Strasbourg et de l'Académie supérieure de musique de Strasbourg de la Haute Ecole des Arts du Rhin. La formation concerne la préparation linguistique et culturelle des candidats à la mobilité (études et stages).

**Langues concernées :** anglais - allemand + autres langues (selon pays de destination)

**Effectif :** Pour chaque semestre, environ 30 étudiants de M1 issus des sites Arts plastiques de Strasbourg et de l'Académie supérieure de musique de Strasbourg. Ratio : 2/3 anglais, 1/3 allemand. Niveau hétérogène.

### Objectifs de la formation

- consolider et améliorer les compétences en anglais et allemand des étudiants en vue d'acquérir une aisance linguistique leur permettant de tirer profit de leur cursus à l'étranger.
- leur donner les informations essentielles sur les études et la vie quotidienne dans la ville/le pays de destination.

### Organisation pédagogique de la formation, 1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> semestre.

(Voir calendrier prévisionnel sur le document « engagement étudiant ci-joint »)

- **Une séance préliminaire obligatoire pour tous** (quelle que soit la langue de 2 heures). Objectif de la séance animée par l'enseignant : positionnement, analyse des besoins, planning des ateliers, inscription à SPIRAL, visite du centre de langues, remise de la feuille de suivi et signature du contrat d'assiduité. Démarrage du premier cours.

- 6 cours d'anglais de 2 heures, tous niveaux, le lundi ou mardi de 17h à 19h, salle Capitaine Nêmo, rez-de-chaussée du Bâtiment Le Pangloss – Esplanade

- 12 ateliers de pratique de l'anglais d'une heure (différents niveaux), le lundi ou mardi de 17 à 18h et de 18 à 19h (à remplacer par « entre 17h et 19h »). Encadrement : assistant - moniteur de langues

- 6 cours d'allemand de 2 heures, tous niveaux, le lundi ou mardi de 17h à 19h, salle Capitaine Nêmo, rez-de-chaussée du Bâtiment Le Pangloss – Esplanade

- 12 ateliers de pratique de l'allemand d'une heure (différents niveaux), le lundi ou mardi de 17 à 18h et de 18 à 19h. Encadrement : assistant - moniteur

Service de formation continue :  
21 rue du Maréchal Lefebvre  
F-67100 Strasbourg  
Tél. : (33) 03 68 85 49 20  
Fax : (33) 03 68 85 49 29  
sfc.unistra.fr

natif

- apprentissage en auto-formation guidée à SPIRAL : du lundi au jeudi de 12 à 20h et vendredi de 12 à 17h.

#### **Autres langues (\*\*)**

Les étudiants pourront choisir une langue supplémentaire en fonction du pays de destination. (par exemple : allemand + anglais pour les étudiants en partance pour un pays germanophone, ou anglais + italien ou espagnol pour les étudiants partant en Italie ou Espagne). Un programme individualisé sera élaboré selon besoins après un entretien.

#### **Engagement des participants**

Pour participer au programme de mobilité de HEAR, les participants **s'engagent à réaliser un total minimum de 20 heures** effectives de formation et signent **un contrat d'engagement selon le modèle joint**. Leur engagement se décline comme suit :

- Présence obligatoire à la 1<sup>ère</sup> séance de cours + positionnement + inscription à SPIRAL (2 heures)
- Présence à un minimum de 4 cours d'anglais ou d'allemand (8 heures).
- Présence à un minimum de 4 ateliers d'anglais ou d'allemand (4 heures).
- Participation à 8 heures minimum de formation à choisir dans l'ensemble du programme (cours, ateliers, auto-formation).
- Tout retard au cours ou à l'atelier (tolérance 10 mn) devra être rattrapé par une heure d'apprentissage à SPIRAL.
- Chaque action de formation sera consignée sur la feuille de suivi : cours, ateliers, travail personnel à SPIRAL. Après vérification, la feuille de suivi sera validée par l'enseignant et remise à la responsable du programme de mobilité HEAR.

\*\* autres langues : s'inscrire lors de la séance préliminaire (lundi ou mardi de 17 à 19h) à l'accueil de SPIRAL. Voir calendrier.

#### **Enseignants:**

- Jeremy HAWKINS, enseignant d'anglais. Locuteur natif (USA)
- Nina HENKELMANN, enseignante d'allemand. Locutrice native (Allemagne)

#### **Nature et sanction de la formation**

Cette formation constitue une action d'adaptation et de développement des compétences. Elle donne lieu à la délivrance d'une attestation de participation. Une évaluation en fin de formation permet de mesurer la satisfaction des stagiaires.

**Paiement** : en deux fois, et sur service fait, à l'issue de chaque semestre.

Date

Signature (précédée de « bon pour accord »)

